■ ■ ■ ■ **ENE**2013



Enero 2013ko Urtarrila

Filmoteca | Nafarroa lo Navarra | Filmoteka

Filmoteca de Navarra comienza la programación del año 2013 con propuestas de continuidad, y con incursiones en cinematografías recónditas o simplemente desconocidas.

Nuestra programación va dirigida precisamente a recuperar las obras que han colocado al séptimo arte entre las ocupaciones culturales más importantes del último siglo, a la vez que está obligada a conocer las producciones que no llegan fácilmente a los circuitos de distribución habituales, sin por ello dejar de ser obras de interés.

En este último ámbito se enmarca la selección de cine polaco actual con el que abrimos la programación del año en nuestra sala. Dedicada a mostrar una variedad de géneros del más reciente cine que se hace en Polonia, descubriremos el panorama fílmico contemporáneo de un país con el cual, además, Pamplona ha tenido una reciente experiencia de hermanamiento.

Por otra parte, damos continuidad a la recopilación de la cinematografía esencial de otro cineasta nórdico, en este caso sueco, referencia obligada para la cinefilia y para todos aquellos que pretendan conocer la Historia del cine. **Ingmar Bergman** es el protagonista de este ciclo, que en enero va a repasar su producción en el momento más relevante de su vida.

Como aperitivo del Festival Punto de Vista, que tendrá lugar en el segundo mes del año, también en enero registramos la cita periódica con el espíritu de este certamen, celebrando una programación dirigida a sus fundamentos documentales.

El denominado **Foco punto de vista** centra sus sesiones en *Las trampas del tiempo*; es decir, en la inestabilidad del recuerdo, de la fragilidad de la memoria y de la importancia del olvido y la imaginación. Todo esto concretado en cuatro filmes documentales realizados por reconocidos autores del género.

No olvidamos nuestra cita con el cine vinculado a nuestro entorno, programando una sesión especial dedicada al cineasta navarro Jon Mikel Caballero, en la cual presenta su último cortometraje, así como el making-of que ha dirigido sobre la película española reciente de mayor impacto: *Lo imposible*. Además, comenzaremos el año con una sonrisa, mientras vemos la comedia *Urte berri on, amona!*, filmada en buena parte en Navarra, y con la cual intentaremos entrar con buen pie en este prometedor 2013.

#### **INDICE**

CINE POLACO ACTUAL Rosita Erratum Canción de cuna Rosa Sala de suicidas	pág. 03 pág. 04 pág. 05 pág. 06 pág. 07 pág. 08
PANORAMA INAAC Urte berri on, amona! Trabajos de Jon Mikel Caballero	pág. 09 pág. 10 pág. 11
BERGMAN ESENCIAL El silencio Persona Gritos y susurros Sonata de otoño	pág. 12 pág. 13 pág. 14 pág. 15 pág. 16
FOCO PUNTO DE VISTA: Las trampas el tiempo Photographic Memory Palabras mágicas Papirosen A nossa forma de vida	pág. 17 pág. 18 pág. 19 pág. 20 pág. 21
CALENDARIO INFORMACIÓN ÚTIL	pág. 23 pág. 24

#### **CINE POLACO ACTUAL**

De los que antes conocíamos como países del Este (europeo), tal vez Polonia haya sido uno de los referentes más importantes en cuanto a la producción y sensibilidad cinematográfica. Los Cine clubs y salas de arte y ensayo de los años sesenta y setenta dieron buena cuenta de esta cinematografía, recogiendo los trabajos de autores como A. Wajda, J. Kawalerowicz, J. Lenica, K. Zanussi, W. Borowczyk, etc.. Su trabajo fue relevado por cineastas como A. Holland, K. Kieslowski o Roman Polanski, tal vez el más internacional de todos ellos

Ahora una nueva generación de realizadores está dispuesta a seguir la estela de sus antecesores, centrando sus discursos tanto en el recuerdo de la dolorosa historia polaca (siempre presente en su filmografía), como en el drama costumbrista o incluso la comedia. Una muestra de este cine reciente, de muy difícil acceso a través de otros canales de distribución, es la que presenta la filmoteca a lo largo de este mes de enero. Un ramillete de 5 películas, seleccionadas entre lo más relevante de la cinematografía actual polaca, al que Filmoteca de Navarra ha tenido acceso gracias a la colaboración del Instituto Polaco de Cultura (www.culturapolaca.es).

Con esta programación, abrimos también una vía para explorar temáticamente otras cinematografías del mundo.

Colaboran / Laguntzaileak:







ASTEAZKENA 02 MIÉRCOLFS

CINE POLACO ACTUAL

20:00 h

#### Rosita (Rózvczka) [Polonia, 2010]

Dirección: Jan Kidawa Blonski.

Guion: Jan Kidawa Blonski, Maciej Karpinski.

Producción: Monolith Films.

Dirección fotografía: Piotr Wojtowicz. (C)

Música: Michal Lorenc. Montaje: Cezary Grzesiuk.

Intérpretes: Andrzej Seweryn, Magdalena Boczarska, Robert Wieckiewicz, Andrzej Blumenfeld, Jan Frycz, Julia Kornacka, Pawel Nowisz, Grazvna Szapolowska,

Izabella Olszewska.

Idioma: V.O. en polaco y francés, con subtítulos en

castellano.



Varsovia, 1967, el escritor Rozek es agente comunista y convence a su joven y bella amante, Kamila, para que espíe al subversivo escritor Warczewski. Ella inicia un idilio en el que el escritor la acerca al mundo de la literatura, y poco a poco nace el amor entre ellos.

Cuando Rozek siente que la está perdiendo, amenaza a ambos y le desvela a Warczewski que Kamila trabaja para los servicios secretos. Basada en hechos reales, es una exposición melodramática de cómo agentes gubernamentales se infiltraban e informaban sobre grupos de escritores y artistas.

20:00 h.

### Erratum

(Polonia, 2010)

Dirección: Marek Lechki. Guion: Marek Lechki. Producción: Marek Lechki.

Dirección fotografía: Przemysław Kaminski (C).

Música: Bartosz Strabuzynski. Montaje: Robert Mankowski.

Intérpretes: Tomasz Kot, Ryszard Kotys, Tomasz Radawiec, Janusz Michalowski, Karina Kunkiewicz, Jerzy Rogalski, Jerzy Matula, Michal Bieronski,

Wladyslaw Baranski.

Idioma: V.O. en polaco con subtítulos en castellano. **Duración**: 95 min.



Michał tiene una vida ordenada: una mujer, un hijo y un piso bonito. Trabaja para una gran empresa financiera. Dentro de poco, su hijo Krzyś va a hacer la primera comunión. Por este motivo, Michał quiere tomar un par de días libres, pero su jefe le pide un favor. Se trata de ir a una ciudad de la costa, el lugar nativo de Michał, para recoger un coche importado de los EE.UU. Unos imprevistos obligan al protagonista a quedarse allí unos días más y emprender un nostálgico viaje al pasado. Pasando por lugares conocidos y encontrando a personas en otro tiempo cercanas, empieza a sentir algo que desde hacía mucho tiempo había olvidado.

#### 20:00 h.

## Canción de cuna (Kolysanka) [Polonia, 2010]

Dirección: Juliusz Machulski. Guion: Juliusz Machulski. Producción: Monolith Films.

Dirección fotografía: Arkadiusz Tomiak (C).

Música: Michal Lorenc

Montaje: Jaroslaw Pietraszek.

Intérpretes: Robert Wieckiewicz, Malgorzata Buczkowska, Janusz Chabior, Filip Ochinski, Weronika Kosobudzka, Julia Janiszewska, Jakub Bargiel, Patryk Bargiel, Krzysztof Kiersznowski, Jacek Koman, Ewa Zietek, Michal Zielinski, Antoni Pawlicki, Aleksandra Kisio, Jan Monczka.

Idioma: V.O. en polaco y alemán con subtítulos en

castellano.

Duración: 95 min.



En unas circunstancias misteriosas, desaparecen, uno detrás de otro, los habitantes y algunos visitantes de un pintoresco pueblo de Masuria coincidiendo con la mudanza de la extraña familia Makarewicz a una casa recientemente abandonada en el idílico pueblo. Dos policías que llevan la investigación se encuentran ante un enigma que les ofrecerá una solución sorprendente y sobrenatural. Una mezcla de humor y horror de la mano del maestro de la comedia Juliusz Machulski.

ASTEAZKENA 23 MIÉRCOLFS

CINE POLACO ACTUAL

20:00 h

Rosa (Róza) (Polonia, 2011)

Dirección: Woiciech Smarzowski. Guion: Michal Szczerbic.

Producción: Studio Filmowe. Dirección fotografía: Piotr Sobocinski Jr. (C).

Música: Mikolaj Trzaska. Montaje: Pawel Laskowski.

Intérpretes: Marcin Dorocinski, Agata Kulesza, Malwina Buss, Kinga Preis, Jacek Braciak, Marian Dziedziel, Eryk Lubos, Lech Dyblik, Szymon Bobrowski, Andrzei Konopka,

Robert Wabich, Grzegorz Woidon.

Idioma: V.O. en polaco, ruso y alemán con subtítulos

en castellano.

Duración: 90 min.



Verano de 1945. Tadeusz es un ex-soldado del ejército polaco que ha perdido todo en la guerra. Llega a Masuria para encontrarse con la viuda de un soldado alemán cuya muerte había presenciado. Sola, en una enorme granja, la mujer lo trata de una manera muy fría, dejándole sin embargo, pernoctar. A cambio, el hombre le ayuda en los trabajos del campo. Pero Róza, aunque no quiere admitirlo. necesita mucho más, sobre todo su protección contra los bandidos. Paso a paso. Tadeusz comprende la razón de la soledad de la mujer. Entre un paisaje destruido por la guerra, donde la esperanza se convierte en una herramienta de propaganda, dos personas de mundos lejanos empiezan a acercarse. ¿Un amor imposible...?

ASTEAZKENA 30 MIÉRCOLES

CINE POLACO ACTUAL

20:00 h.

## Sala de suicidas (Sala samobójców) [Polonia, 2011]

Dirección: Jan Komasa. Guion: Jan Komasa.

Producción: Zespól Filmowy.

Dirección fotografía: Radoslaw Ladczuk. (C)

Música: Michal Jacaszek. Montaje: Bartek Pietras.

Intérpretes: Jakub Gierszal, Roma Gasiorowska, Agata Kulesza, Krzysztof Pieczynski, Bartosz Gelner, Danuta Borsuk, Piotr Nowak, Filip Bobek, Kinga Preis.

**Idioma**: V.O. en polaco con subtítulos en castellano. **Duración**: 110 min.



Dominik es un chico cualquiera. Tiene muchos amigos, una novia guapa, sus padres tienen un gran poder adquisitivo y le dan dinero para ropa, videojuegos y diversión. Un día, un solo beso lo cambiará todo. Ella lo aborda en la red. Es intrigante, peligrosa y astuta. Lo introduce en la "sala de suicidas", un lugar de donde no se puede escapar. Dominik, atrapado por los sentimientos e involucrado en una intriga mortal está a punto de perder lo que más importa en la vida...

#### PANORAMA INAAC

La sección de la filmoteca que reservamos para mostrar aquellos trabajos audiovisuales que tienen como referencia la cinematografía Navarra, está dedicada en este primer mes del año a mostrar una película filmada en suelo navarro, y por otra parte, a dar a conocer el trabajo de un cineasta navarro que trabaja fuera de aquí.

Urte berri on, amona! (Telmo Esnal, 2011) está programada deliberadamente en los primeros días del año, para conseguir una complicidad con el título, y aprovechar para abrir la programación anual de la filmoteca con una sonrisa. Con escenas filmadas en localizaciones de Baztán, Oieregi y Bera, ha sido una de las películas de más éxito del reciente cine vasco, alcanzando, entre otros, el premio a la mejor película en el festival de Cine Opera Prima de Tudela.

Por otra parte, Jon Mikel Caballero (Pamplona, 1985), nos mostrará su último cortometraje *Hibernation* (2012), uno de los cortos más celebrados de los últimos tiempos, así como el "making of" (cómo se hizo) de este trabajo, y el no menos interesante "making of" de *Lo imposible* (J. A. Bayona, 2012), cuya dirección ha corrido a cargo del cineasta navarro.

OSTEGUNA 03 JUEVES

ΡΔΝΩΡΑΜΑ ΙΝΔΑΩ

20:00 h.

## Urte berri on, amona!

Dirección: Telmo Esnal. Guion: Telmo Esnal, Asier Altuna Producción: Irusoin.

Dirección fotografía: Javier Aguirre (C).

Música: Javi P3z. Montaje: Raúl López.

Intérpretes: Montserrat Carulla, Joxean Bengoetxea, Nagore Aramburu, Pedro Otaegi, Kontxu Odriozola.

Idioma: V.O. en euskera con subtítulos en castellano. **Duración**: 105 min.



Film luze hau komedia beltza da, eta bertan agertzen dira familia batek dituen gorabeherak Mari zaintzeko; hots, amona apur bat berezia. Mari amona Maritxu alaba bereganatzen ari da; beraz, Joxemari, Mariren suhia eta Maritxuren senarra, gero eta nazkatuago dago egoera horrekin. Amaginarreba egoitza batean sartzeko onartua izan dela adierazten duen gutuna jasoko du, eta, alaba eta suhiarekin batera, azpilanean arituko da amona egoitza horretan sartzeko emaztea horretaz jabetu gabe. Ezer ez da aterako, ordea, pentsatutako moduan. Zuzendariak gatazka erakutsiko digu umore puntuarekin, baina bestelako dilema batzuk ere aurkeztuko dizkigu; hala nola, bakardadearekiko ikara, balioak galtzea, norberekeria edo familiaren desegituraketa.

Este largometraje es una comedia negra que retrata los conflictos de una familia que tiene que cuidar de Mari, una abuela algo particular. La abuela Mari está absorbiendo a su hija Maritxu, por lo que Joxemari, yerno de Mari y marido de Maritxu, está cada vez más cansado de la situación. Cuando recibe una carta que anuncia que su suegra ha sido aceptada en una residencia decide urdir un plan junto a su hija y su yerno para ingresar a la anciana sin que su mujer se entere. Pero nada sale como estaba planeado...

El director muestra el conflicto en clave de humor, pero también nos plantea dilemas como el miedo a la soledad, la pérdida de valores, el egoísmo o la desestructuración familiar.

#### Precio / Prezioa: 1€

OSTIRALA 18 VIERNES

PANORAMA INAAC

18:00 h.

#### Jon Mikel Caballero



Making of de Lo imposible (España, 2011)

Autor: Jon Mikel Caballero. Duración: 10 min.

Extractos del documental sobre cómo se rodó la película más exitosa del año. Descubre cómo se generó la enorme ola que devastó la costa tailandesa y cómo actores del renombre de Naomi Watts e Ewan McGregor deciden encarnar a la familia española que sufrió la tracedia.



#### Hibernation (España, 2012)

**Dirección**: Jon Mikel Caballero. **Guion**: Jon Mikel Caballero, Eric Navarro.

Producción: Ainur Films.

Dirección fotografía: Tania da Fonseca (C)

Música: Chucky Namanera.

Intérpretes: Manuela Vellés, Simon Brading, Adam
Quintero, Miguel de Molina, Carmen Santacreu.

Idioma: V.O. en castellano. Duración: 18 min.

Un astronauta está a punto de entrar a un proceso criogénico para emprender un viaje interestelar que durará cincuenta años. Pero en esos últimos momentos, la encrucijada de tomar una decisión durante el despegue puede cambiar su destino y el de su misión de manera insospechada. ¿Llegará a donde ningún ser humano ha ido antes o podrá más el dictado de su corazón?



Vídeo de apoyo a la campaña de crowdfunding de Hibernation

Autor: J.A. Bayona Duración: 30 seg.

Making of de Hibernation (España, 2012)

**Director:** Jon Mikel Caballero.

Corto documental sobre la filmación del cortometraje de cienciaficción *Hibernation*. Descubre los entresijos de la producción de este drama fantástico rodado en inglés, de la mano de sus protagonistas y su equipo.

Precio: 1€

#### INGMAR BERGMAN ESENCIAL

Uno de los maestros del arte cinematográfico, al que las filmotecas recurren periódicamente para conocer mejor la Historia del Cine, es Ingmar Bergman (1918-2007). Su trabajo como guionista y director le convierten en uno de los autores cinematográficos más completos, debido principalmente a la profundidad de sus creaciones. El cineasta sueco supo primero analizar el alma humana y después mostrarla en sus narraciones fílmicas, repletas sin embargo de dudas y de preguntas. El planteamiento de las cuestiones que siempre han inquietado e incluso atormentado a los pensadores (la existencia de Dios, el pecado, el misterio de la muerte, etcétera), son omnipresentes en su filmografía, en la cual también podemos encontrar alguna comedia menos trascendente.

Bergman es el escrutador del rostro y de la persona por excelencia. Su cámara se ha acercado a ellas sin pudor pero con delicadeza, exprimiendo los gestos, las posturas, la medida del tiempo, los silencios, hasta conseguir el mejor de los planos, la más significativa de las tomas, componiendo finalmente unos magistrales frescos cinematográficos, que poseen el don de la intemporalidad, lo que les eleva a la categoría de obras maestras o clásicos.

Por ello, la presencia de Bergman en nuestra filmoteca no solo es inevitable sino necesaria, pues a él debemos que la cinematografía haya conseguido el estatus de Arte. En esta primera programación dedicada al genio sueco, nos detendremos en una selección de filmes en la que podemos encontrar prácticamente toda la expresión del universo de Ingmar Bergman.

El ciclo de cine se complementa con una muestra de ilustraciones realizadas por Carmelo Astráin, que se exhiben en el vestíbulo de la sala de proyecciones.

#### PROGRAMA:

4 ENERO. *El silencio* (1963)

11 ENERO. *Persona* (1966)

18 ENERO. *Gritos y susurros* (1972)

25 ENERO. *Sonata de otoño* (1978)

1 FEBRERO. Fanny y Alexander (1982)

OSTIRALA 04 VIERNES

INGMAR BERGMAN ESENCIAL

20:00 h

El silencio (Tystnaden)
[Suecia, 1963]

Dirección: Ingmar Bergman. Guiion: Ingmar Bergman. Producción: Svensk Filmindustri.

Dirección fotografía: Sven Nykvist (B/N).

Música: J.S. Bach. Montaje: Ulla Ryghe.

Intérpretes: Ingrid Thulin, Gunnel Lindblom, Jörgen Lindström, Haakan Jahnberg, Leif Forstenberg, Biger Malmston

Malmsten.

**Idioma**: V.O. en sueco, alemán, inglés, francés y español con subtítulos en castellano.

Duración: 96 min.



Ester, su hermana Anna y su pequeño sobrino Johan atraviesan en tren un país extranjero y sombrío. Los tres vuelven a casa, pero tienen que interrumpir el viaje y detenerse en una ciudad a descansar en un oscuro y destartalado hotel, ya que Ester, que atraviesa una crisis vital, se ha puesto enferma. Mientras Ester trata de reprimir la atracción sexual que le inspira su hermana Anna, ésta sale a dar una vuelta en busca de sensaciones que la liberen del tedio y la angustia. La total incomunicación entre las dos hermanas hace que su relación sea una extraña mezcla de odio exacerbado y patológica dependencia, situación a la que asiste como testigo mudo el niño.

La película se presenta como colofón de una trilogía formada por las anteriores películas del director sueco, *Como en un espejo* (1961) y *Los comulgantes* (1962), que constituyen un duro estudio de las relaciones humanas, la envidia, el amor, el sexo y la desesperación. El título no es elegido aleatoriamente por el director, sino que remarca el escaso diálogo que se produce en la película apostando plenamente por la enorme fuerza de la imagen, apoyada por la excelente fotografía de Sven Nykvist. La cinta estuvo prohibida en España, por su contenido sexual. hasta 1975.

OSTIRALA 11 VIERNES

INGMAR BERGMAN ESENCIAL

20:00 h.

Persona

**Dirección**: Ingmar Bergman. **Guion**: Ulla Isaksson.

Producción: Svensk Filmindustri.

Dirección fotografía: Sven Nykvist (B/N).

Música: Lars Johan Werle.

Montaje: Ulla Ryghe

Intérpretes: Liv Ullmann, Bibi Andersson, Margaretha Krook, Gunnar Björnstrand, Jörgen Lindström.

**Idioma**: V.O. en sueco e inglés con subtítulos en castellano.

Duración: 81 min.



Obra de gran complejidad y hermetismo del directo sueco, que es considerada por su autor como una de las más importantes de su carrera. Con esta película, rodada en 1966 tras pasar unos meses hospitalizado, Bergman crea un reto que demanda el compromiso del espectador y admite una gran diversidad de interpretaciones debido a su alto grado de indeterminación.

Con un aire de cine experimental de arte y ensayo, Bergman narra un periodo de la vida de Elisabeth (Liv Ullmann), una célebre actriz de teatro, que es hospitalizada tras perder la voz durante una representación de *Electra*. Después de ser sometida a una serie de pruebas, el diagnóstico es bueno. Sin embargo, ella sigue sin hablar y permanece en la clínica. Alma (Bibi Anderson), la enfermera encargada de cuidarla, intenta romper su silencio hablándole sin parar, presentando un gran contraste entre el mutismo y la locuacidad de los dos personajes principales. El director muestra la importancia de la palabra para expresar sentimientos, pero también hace comprender el valor del silencio en las relaciones.

#### OSTIRALA 18 VIERNES

#### INGMAR BERGMAN ESENCIAL

#### 20:00 h

### Gritos y susurros (Viskningar och rop)

(Suecia, 1972)

Dirección: Ingmar Bergman.

Guion: Ingmar Bergman.

Producción: Svensk Filmindustri, Cinematograph AB.

**Dirección fotografía**: Sven Nykvist (C). **Música**: J.S. Bach, Fréderic Chopin.

Montaje: Siv Lundgren

Intérpretes: Harriet Andersson, Ingrid Thulin, Liv Ullmann, Kari Sylwan, Erland Josephson, Henning

Moritzen.

Idioma: V.O. en sueco, alemán y danés con subtítulos

en castellano. **Duración**: 91 min.



Ante la proximidad de la muerte de una de ellas, tres hermanas se reúnen en la vieja mansión familiar. Interpretadas por Liv Ullman, Ingrid Thullin y Harriet Anderson, ofrecen en esta cinta unas actuaciones extraordinarias. Una vez en la casa, comienzan a recordar el pasado, y cuando la enferma entra en la agonía desvela la parte más oscura y tortuosa de su vida.

Ingmar Bergman se adentra en la psicología femenina para expresar a través de sus personajes las grandes preguntas y dilemas existenciales del director, como la muerte, el sufrimiento humano, el paso del tiempo o las relaciones de pareja. Llama la atención la ausencia casi absoluta de personajes masculinos, que aparecen tan sólo como elementos accesorios del guion.

La cinta supone la tercera película rodada en color por el director sueco, que recurre a la belleza de la naturaleza con planos generales y al vestuario de las protagonistas para sacar a este recurso todo su potencial en la gran pantalla. Ganadora de una gran cantidad de premios, incluido, en 1973, el Oscar a la Mejor Fotografía gracias al trabajo de Sven Nykvist, colaborador habitual de Bergman.

OSTIRALA 25 VIERNES

INGMAR BERGMAN ESENCIAL

20:00 h.

Sonata de otoño (Höstsonaten)
(Suecia, Alemania, Francia, 1978)

**Dirección**: Ingmar Bergman. **Guion**: Ingmar Bergman.

Producción: Personafilm GMBH Munich. Dirección fotografía: Sven Nykvist (C) Música: Fréderic Chopin, Georg Friedrich Händel.

Montaje: Sylvia Ingemarsson.

Intérpretes: Ingrid Bergman, Liv Ullmann, Lena Nyman, Halvar Björk, Marianne Aminoff, Arne Bang-Hansen, Gunnar Björnstrand, Erland Josephson, Georg Løkkeberg, Mimi Pollak, Linn Ullmann.

Idioma: V.O. en sueco e inglés con subtítulos en castellano. **Duración**: 99 min.



Charlotte es una famosa concertista de piano que ha estado tan volcada en su carrera que no ha visto a su hija Eva en siete años. Eva, que vive con su marido, un pastor protestante, y con su hermana gravemente incapacitada, mantiene con su madre una relación de amor-odio. Después de tantos años, Charlotte decide regresar a Noruega e ir a visitarlos, pero el encuentro pronto se convertirá en un tenso duelo entre madre e hija.

Ganadora en 1978 del Globo de Oro a la mejor película extranjera, el Premio David di Donatello a la mejor actriz extranjera y con dos nominaciones a los Oscar en la categoría de mejor actriz y mejor guión original, la cinta retoma la temática de las relaciones familiares deterioradas que ya había trabajado el director en numerosas obras anteriores como *El silencio* (1963), *Gritos y susurros* (1972) o poco antes con *Cara a cara* (1976).

#### FOCO PUNTO DE VISTA: Las trampas del tiempo

El tiempo siempre nos juega malas pasadas, y las tramas que dibuja en nuestro recuerdo son más trampas que tramas. Aquello que recordamos quizá no fue, o por lo menos, nunca fue tal y como se dibuja en nuestra memoria. Crece la distancia entre el hecho y el recuerdo, pero nunca seremos capaces de medirla con precisión. Porque el recuerdo es algo más que la memoria: la conjunción de olvido, memoria e imaginación; tres componentes sin los que es imposible recordar. Y por eso, porque el recuerdo es más que la memoria, y nunca será la transposición literal de la realidad, ha dado lugar a grandes obras literarias y cinematográficas.

En Foco Punto de Vista: Las trampas del tiempo hemos querido reunir cuatro títulos recientes que hablan de la inestabilidad del recuerdo, de la fragilidad de la memoria y de la importancia del olvido y la imaginación. Desde el relato en primera persona de Mercedes Moncada sobre la revolución de Nicaragua, hasta los soliloquios de los abuelos del Pedro Marques en A nossa forma de vida, pasando por el home cinema de Gastón Solnicki en Papirosen, o el reencuentro con un clásico del cine en primera persona y fiel a Punto de Vista (jurado en 2008), Ross McElwee a través de su más reciente Photographic Memory, el presente foco se presenta como un pequeño avance de la octava edición del festival, que tendrá lugar tan solo tres semanas después de su conclusión.

20:00 h.

### Photographic Memory

(EE.UU., Francia, 2011)



Dirección: Ross McElwee. Guion: Ross McElwee, Marie Emmanuelle Hartness. Producción: Marie Emmanuelle Hartness. Dirección fotografía: Ross McElwee. Música: Charles Mingus, DJ Flack, Dane Walker. Montaje: Sabrina Zanella-Foresi. Intérpretes: Adrian McElwee.

**Idioma**: Versión en inglés y francés, con subtítulos en castellano.

Duración: 84 min

Hace rato que Adrian, el hijo de Ross McElwee, dejó de ser la adorable criaturita que compartía paseos, juegos y charlas con su padre. Ahora pasa casi todo el tiempo encerrado en su cuarto, conectado al mundo exterior a través de varios dispositivos electrónicos a la vez, abandonando proyectos por la mitad, o a lo sumo practicando (y filmando: los genes pueden ser implacables) esquí. McElwee padre está preocupado por McElwee hijo, pero en vez de intentar encarrilarlo de forma convencional, elige un camino tan rebuscado como cinematográficamente atrapante: emprender un viaie a la Bretaña francesa donde, más o menos a la edad que ahora tiene Adrian, pasó una temporada trabajando como asistente de un fotógrafo de bodas. Lleva con él grabaciones, cuadernos de notas, fotos y, sobre todo, recuerdos. Y, a medida que suma búsquedas infructuosas y pequeños desengaños, Photographic Memory irá revelando la naturaleza dulcemente irónica de su título e hilvanando una reflexión sutil, casi proustiana, sobre el tiempo, la memoria (y los materiales en que intentamos fijarla), los padres y los hijos, el cine y la fotografía.

20:00 h.



### Palabras mágicas

(para romper un encantamiento) (Mexico, Guatemala, Nicaragua, 2012)

Dirección: Mercedes Moncada Rodríguez. Guion: Mercedes Moncada Rodríguez. Producción: Jorge Sánchez Sosa.

Dirección fotografía: Carlos F. Rossini, Leoncio Villarías

Música: Leoncio Lara Bon. Montaje: Mercedes Cantero.

Idioma: Versión en castellano.

Duración: 86 min.

"Aquí, en el lago de Managua, están disueltas las cenizas de Sandino. ¿Convertirá el contenido a su contenedor? El lago Xolotlán está poseído por él, por Sandino. Si esto es cierto entonces este lago es también toda Managua, porque es el desagüe de la ciudad y aquí han llegado los desechos de todos nosotros. Yo soy como este lago que —al igual que Nicaragua— no es como un río que fluye y es siempre nuevo, sino que guarda y acumula. Parte desde la imaginación infantil donde la muerte es romántica y heroica, luego crece con el amor más profundo y hermoso, el dolor de la pérdida, pasa por la traición y finalmente arriba al yacío".

Palabras mágicas (para romper un encantamiento) es la perspectiva emocional de la documentalista Mercedes Moncada de la Revolución de Nicaragua. Narrado en primera persona, la película relata los recuerdos de la cineasta desde su infancia, cuando estalló la revolución, hasta la "pérdida y la traición" del Frente Sandinista de Liberación Nacional (FSLN) a los principios políticos que había erigido.

OSTEGUNA 24 JUEVES

FOCO PdV: LAS TRAMPAS DEL TIEMPO

20:00 h

## Papirosen (Argentina, 2011)

**Dirección**: Gastón Solnicki. **Guion**: Gastón Solnicki.

Producción: Gastón Solnicki, Pablo Chernov. Dirección fotografía: Gastón Solnicki (C).

Montaie: Andrea Kleinman.

Intérpretes: Víctor Solnicki, Mirta Najdorf, Mateo Tarlowsky, Pola Winicki, Sebastián Tarlowsky

Idioma: Versión en castellano. Duración: 74 min.



La película que logró el pasado mes de agosto el premio al mejor film de la competencia argentina del BAFICI (Buenos Aires Festival Internacional de Cine Independiente) reúne en 74 minutos imágenes seleccionadas sobre cerca de doscientas horas de material filmado. Esta diversidad de contextos mostrada en grabaciones capturadas tanto en vacaciones, reuniones familiares, como en pequeños momentos cotidianos, elevan la imagen en movimiento de unos vídeos caseros a todo un arte. Solnicki nos cuenta en este documental aspectos íntimos de su familia bajo la potente influencia de un pasado que quedó atrás pero que conviene no olvidar.

Papirosen yuxtapone distintos periodos y formatos fílmicos que engloban a cuatro generaciones distintas de una familia judía argentina y muestra los hilos invisibles que la unen, sus juegos de poder, sentimientos y contradicciones. La filmación y edición del documental se realizó once años, prácticamente un tercio de la vida de Gastón Solnicki, quien afirma que la co-realizó consigo mismo en distintos momentos de su vida. En ese tiempo cambiaron, aparte de él, los personajes, la manera de filmar y los formatos.

20:00 h.

## A nossa forma de vida

(Portugal, 2011)

Dirección: Pedro Filipe Marques.

Guion: Pedro Filipe Marques.

Producción: Inês Gonçalves, Pedro Filipe Marques.

Dirección fotografía: Pedro Filipe Marques.

Sonido: Elsa Ferreira.

Montaje: Tomás Baltazar, Pedro Filipe Marques Intérpretes: Armando Cunha, María Fernanda Cunha.

**Idioma**: Versión en portugués e inglés, con subtítulos en castellano.

Duración: 91 min.



En la cola de Europa, ocho plantas sobre el nivel del mar, sobrevive el matrimonio de Armando y María, casados desde hace 60 años. El eterno proletario y su consumista mujer comparten sus puntos de vista como cómplices de un crimen, convirtiendo el día a día en una breve comedia sobre lo que puede ofrecerles un país en decadencia. En un iglú de intimidad, estos guardianes del pasado dejan que los medios de comunicación de masas inunden su torre de control, ofreciendo un tierno retrato de la experiencia de la clase obrera portuguesa.

# **PUNTO DE VISTA**

Festival Internacional de Cine Documental de Navarra

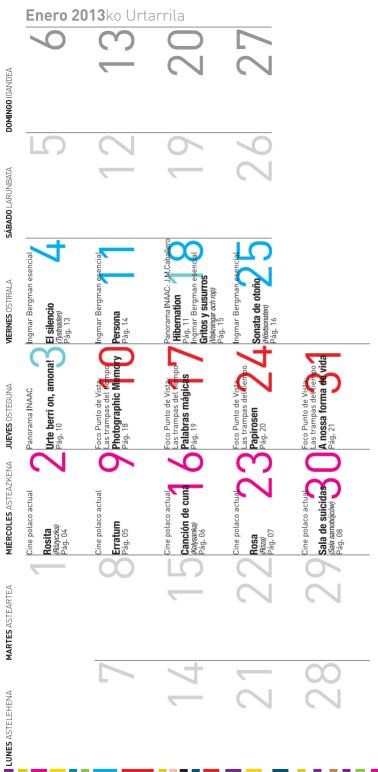
PAMPLONA (ESPAÑA). 19-24 FEBRERO 2013

8ª EDICIÓN

www.puntodevistafestival.com







#### FILMOTECA DE NAVARRA Edificio Biblioteca y Filmoteca de Navarra Paseo Antonio Pérez Goyena, 3. 31008 Pamplona. Tel: 848 424 750 / 848 424 759.

#### INFORMACIÓN ÚTIL

#### **Precios**

- Panorama INAAC. Días 3 y 18 de enero (18,00 h.).1€.
- Resto sesiones:
   3€ / SESIÓN. ABONO 10 ENTRADAS (válido para 6 meses): 20€.

Los abonos no suponen la reserva de entradas para las sesiones, sino que dan derecho a obtener entradas en la taquilla de la Filmoteca, siempre y cuando queden localidades disponibles para la sesión de la que se trate. Por lo tanto, se recomienda llegar a la taquilla con la antelación suficiente para obtener las entradas correspondientes.

Apertura de taquilla media hora antes de cada sesión.

Una vez iniciada la sesión, no se despacharán entradas.

Información en euskera sobre la programación: www.filmotecanavarra.com

En pro de la buena convivencia e higiene, no se permite consumir ni alimentos ni bebidas en el interior de la sala de proyecciones

Programa sujeto a cambios. Todas las incidencias que puedan surgir se comunicarán a través de la web: www.filmotecanavarra.com.

Las películas se proyectan en Versión Original con subtítulos en castellano. La Filmoteca de Navarra mantiene un acuerdo con la EOIP para facilitar a sus alumnos el acceso a las sesiones.



#### NAFARROAKO FILMOTEKA Nafarroako Biblioteka eta Filmoteka eraikina Antonio Pérez Goyena pasealekua, 3. 31008 Iruña. Tel: 848 424 750 / 848 42 4759.

#### INFORMAZIO BALIAGARRIA

#### **Prezioak**

- INAAC Panorama. Urtarrilaren 3 eta 18 (18:00etan).1€.
- Beste saio:
   SARRERA: 3 €. 10 EMANALDIRAKO ABONOA: 20 €.

Ordaintzeak ez du ziurtatzen saioetarako sarrerak erreserbatu direnik, Filmotecaren leihatilan sarrerak jasotzeko eskubidea ematen du, saio horretarako eserleku eskuragarriak badaude, behinik behin. Hortaz, komeni da leihatilara aldez aurretik joatea, sarrerak jasotzeko.

Lehiatilaren irekitzea saio bakoitza baino ordu erdi lehenago.

Saioa hasi ondoren ez dituzte sarrera gehiago emango.

Pogramazioaren inguruko informazioa euskaraz: www.filmotecanavarra.com

Bizikidetza eta higienea zaintze aldera, emanaldi aretoan ezin da ez jan, ez edan.

Programa hau aldaketei lotuta dago. Gerta daitezkeen gorabehera guztiak web orrialdearen bidez komunikatuko dira: www.filmotecanayarra.com

Filmeak Jatorrizko Bertsioan proiektatzen dira. Nafarroako Filmotecak EOIP delakoarekin hitzarmen bat du ikasleak emanaldietan sar daitezen erraztu asmoz.



Más información: www.filmotecanavarra.com Informazio gehiago: www.filmotecanavarra.com





